All Around the Moon

Portuguese Short Story

Master a language for free with Ablas

- 1500+ words in 7 languages
- Level up with fun games
- Browse stories and conversations



Story

English	Portuguese
As ten o'clock struck, Michel Ardan, Barbicane, and Nicholl, took leave of the numerous friends they were leaving on the earth.	Quando o relógio deu as dez horas, o Michel Ardan, o Barbicane e o Nicholl despediram-se dos muitos amigos que deixavam na Terra.
The two dogs, destined to propagate the canine race on the lunar continents, were already shut up in the projectile.	Os dois cães, destinados a propagar a raça canina nos continentes lunares, já estavam fechados no projétil.
The three travellers approached the opening of the enormous cast-iron tube, and a crane let them down to the top of the projectile.	Os três viajantes aproximaram-se da abertura do enorme tubo de ferro fundido, e uma grua baixou-os até ao topo do projétil.
There, an opening made for the purpose gave them access to the aluminium car.	Ali, uma abertura feita para o efeito deu-lhes acesso à cabina de alumínio.
Nicholl, once introduced with his companions inside the projectile, began to close the opening by means of a strong plate, held in position by powerful screws.	O Nicholl, depois de entrar com os companheiros no projétil, começou a fechar a abertura com uma placa resistente, mantida no lugar por parafusos robustos.
The travellers, completely enclosed in their metal prison, were plunged in profound darkness.	Os viajantes, completamente encerrados na sua prisão metálica, ficaram mergulhados numa escuridão profunda.
"And now, my dear companions," said Michel Ardan.	"E agora, meus queridos companheiros", disse o Michel Ardan.

English	Portuguese
“Let us make ourselves at home; I am a domesticated man and strong in housekeeping.	“Vamos sentir-nos em casa; sou um homem caseiro e dou-me bem com as tarefas domésticas.
We are bound to make the best of our new lodgings, and make ourselves comfortable.”	Temos de tirar o melhor partido do nosso novo alojamento e pôr-nos à vontade”.
The thoughtless fellow lit a match by striking it on the sole of his boot, and approached the burner fixed to the receptacle.	O imprudente riscou um fósforo na sola da bota e aproximou-se do bico de gás fixado ao reservatório.
The carbonized hydrogen within, stored at high pressure, was enough to light the projectile for 144 hours, or six days and six nights.	O hidrogénio carbonado que lá estava dentro, armazenado a alta pressão, chegava para iluminar o projétil durante 144 horas, ou seja, seis dias e seis noites.
The gas caught fire, and thus made the projectile look like a comfortable room with thickly padded walls, furnished with a circular sofa, and a roof rounded in the shape of a dome.	O gás acendeu-se e o projétil ficou com o aspeto de uma sala aconchegante, de paredes bem acolchoadas, mobilada com um sofá circular e com um teto arredondado em forma de cúpula.
The objects it contained were securely fastened against the padding and could bear the shock of departure.	Os objetos que continha estavam bem presos ao acolchoado e conseguiam aguentar o choque da partida.
Humanly speaking, every possible precaution had been taken to bring this rash experiment to a successful end.	Humanamente falando, tinham sido tomadas todas as precauções possíveis para levar a bom termo esta experiência temerária.

English	Portuguese
Michel Ardan examined everything, and declared himself satisfied with his installation.	O Michel Ardan examinou tudo e declarou-se satisfeito com a sua instalação.
Nicholl's chronometer marked twenty minutes past ten when the three travellers were finally enclosed in their projectile.	O cronómetro do Nicholl marcava dez e vinte quando os três viajantes ficaram finalmente fechados no projétil.
This chronometer was set within the tenth of a second by that of Murchison the engineer.	Este cronómetro estava acertado ao décimo de segundo pelo do engenheiro Murchison.
"Forty-seven minutes past ten!" murmured the captain.	"Dez e quarenta e sete!", murmurou o capitão.
"Twenty seconds more!"	"Mais vinte segundos!"
Barbicane quickly put out the gas and lay down by his companions, and the profound silence was only broken by the ticking of the chronometer.	O Barbicane apagou depressa o gás e deitou-se ao lado dos companheiros, e o silêncio profundo só era quebrado pelo tique-taque do cronómetro.
Suddenly a dreadful shock was felt, and the projectile, under the force of six billion litres of gas, mounted into space.	De repente, sentiu-se um choque terrível e o projétil, impulsionado pela força de seis mil milhões de litros de gás, subiu pelo espaço fora.